

## Surah 60: Al-Mumtahanah - سورة الممتحنة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[60:0] Bismi **ALLAH**, Alrahman, Alrahim.\*

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ ءَوْلِيَاءَ تَلْقَوْنَ إِلَيْهِمْ  
بِالْمُودَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ أَن  
تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِن كُنتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا فِي سَبِيلِي وَابْتِغَاءَ مَرْضَاتِي  
تُسْرُونَ إِلَيْهِمْ بِالْمُودَّةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ وَمَا أَعْلَنْتُمْ وَمَنْ يَفْعَلْهُ  
مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١﴾

[60:1] Ya ku wadanda kuka yi imani, kada ku riqi maqiyaNa kuma maqiyanku masoyi, kuna nuna masu qauna, alhali kuwa sun kafirta da gaskiyan da ya zo maku, na gaskiya. Suna tsananta wa aanzo, tare da ku, domin kawai kun yi imani da **ALLAH**, Ubangijinku. Idan kun shirya domin jihadi saboda daukakaNa, da neman yardaTa, ta yaya za ku so su a boye? Ni ne Mafi sani ga abin da kuka boye da abin da kuka bayyana. Wadanda a cikinku suke aikata irin wannan, to, sun bata daga tsakar hanya.

إِن يَشَقِّقُوا كُفْرَكُمْ يَكُونُوا لَكُمْ ءَعْدَاءً وَيَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَسْنِنَهُمْ  
بِالسُّوءِ وَوَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ ﴿٢﴾

[60:2] Idan suka gamu da ku, sai su yi da ku kamar maqiya, kuma su cutar da ku da hannuwansu da harsunansu. Suna gurin ku ma ku kafirta.

لَنْ تَنْفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا

تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣﴾

[60:3] Danginku da dukiyoyinku ba za su amfane ku ba. A Ranar Alqiyamah zai yi hukunci tsakaninku. **ALLAH** Mai gani ne ga abin da kuke aikatawa.

قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ إِذْ قَالُوا الْقَوْمِ هُمْ إِنَّا  
بُرءَاؤُا مِنْكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ

الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّى تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحَدَهُ إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ  
لَا اسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ

أَنبَنَّا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٤﴾

*Ibrahim: Abin Koyi Ne*

[60:4] Wani abin koyi mai kyau ya kasance a gare ku game da Ibrahim da wadanda ke tare da shi. Sa'ad da suka ce wa mutnensu, "Mun shika ku da abubuwan da kuke bautawa baicin **ALLAH**. Mun fita harqanku, kuma ba za ku ga kome ba daga gare mu sai qiyayya da adawa, har sai kun yi imani da **ALLAH** Shi KADAI."\* Amma dai furcin Ibrahim sa'ad da ya ce wa babansa, "Zan nema maka gafara,\*\* amma ban mallaki kowane iko ba da zan kare ka daga **ALLAH**." "Ubangijinmu, a gare Ka muka dogara, kuma gare Ka muka mayar da al' amuranmu; kuma zuwa gare Ka makoma take.

\*60:4 Kalman Larabci "KADAI" (WAHDAHU) ya auku sau sida ne kawai a cikin Alqur'ani, daya daga cikinsu yana nufin a riqi Alqur'ani ne KADAI [17:46]. Mahallin da ke nuni zuwa ga Allah KADAI ya auku a cikin 7:70, 39:45, 40:12 & 84, da 60:4. Jimlan wadannan lambobin (7+70+39+45+40+12+84+60+4) su ne 361, ko kuma 19x19. Wannan yana jaddada ainihin qashin batun Alqur'ani wanda shi ne cewa "A Bauta wa Allah Shi KADAI."

\*\*60:4 Kenan za mu iya my roqi shirya wa masu shirka, amma ban da roqan masu gafara, domin dokan Allah shi ne cewa shirka ita ce laifi kadai da ba gafartawa [4:48 & 116].

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَاعْفِرْ لَنَا رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ

الْحَكِيمُ ٥

[60:5] "Ubangijinmu, kada Ka sanya mu fitina ga wadanda suka kafirta, kuma Ka yi gafara gare mu. Ubangijinmu, Kai ne Mabuwayi, Mafi hikimah."

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَمَن يَتَوَلَّ

فِيَنَّ اللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ٦

[60:6] Akwai abin koyi mai kyau gare ku daga cikinsu, ga wadanda suke neman **ALLAH** da Ranar Lahira. Amma kuma wadanda suka juya baya, to, **ALLAH** Shi ne wadatacce, godadde.

عَسَى اللَّهُ أَن يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُم مِّنْهُمْ مَّوَدَّةً وَاللَّهُ قَدِيرٌ

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ٧

[60:7] **ALLAH** sai Ya canza qiyayya a tsakaninku da su zuwa soyayya. **ALLAH** Mai ikon yi ne. Kuma **ALLAH** Mai gafara ne, Mafi jin qai.

لَا يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقْتَلُوا فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوا مِنْ دِينِكُمْ أَنْ تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٨﴾

*Asalin Qa'idan*

*Dakantaka Da Kafirai*

[60:8] **ALLAH** ba Ya hana ku, dakantaka da wadanda ba su yaqar ku sabada addini, kuma ba su fitar da ku daga gidajenku. Za ku iya abokantaka da su kuma ku yi masu adalci. **ALLAH** Yana son masu adalci.

إِنَّمَا يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَتَلُوا فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوا مِنْ دِينِكُمْ وَظَاهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَنْ تَوَلَّوْهُمْ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩﴾

[60:9] **ALLAH** Ya hana ku kawai daga yin abokantaka da wadanda suke yaqar ku saboda addini, kuma suka fitar da ku daga gidajenku, kuma suka hada kai da juna domin su kore ku. Kada ku jibince su. Wadanda suka jibince su, to wadannan su ne azzalumai.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا جَاءَ كُمْ الْمُؤْمِنَاتُ مَهْجُرَاتٍ فَاْمْتَحِنُوهُنَّ ۗ اللَّهُ  
 أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَأَهْنَّ حِلٌّ لَهُمْ  
 وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ وَءَاتُوهُنَّ مَّا أَنفَقُوا وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَنكِحُوهُنَّ إِذَا  
 ءَانَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ وَلَا تُمْسِكُوا بِعِصَمِ الْكَوَافِرِ وَسْئَلُوا مَّا أَنفَقْتُمْ وَلَيْسَ لَكُمْ  
 مَّا أَنفَقُوا ذَلِكُمْ حُكْمُ اللَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

*Idan Saboda Yaqi*

[60:10] Ya ku wadanda kuka yi imani, idan mata muminai (*suka bar abokan gaba*) sai suka nemi mafaka a gare ku, to, ku jarraba su. **ALLAH** Shi ne mafi sani ga imaninsu. To, idan kuka tabbatar cewa su muminai ne, kada ku mayar da su zuwa ga kafirai. Su matan ba su halatta ga aurensu ba, kuma su kafiran ba su halatta ga auren matan ba. Ku mayar masu da abin da suka biya na sadaqi. Kuma babu laifi a kanku idan kuka aure su, mudun kun biya su sadaqokinsu. Kada ku riqi mata kafirai (*idan suna son su zama da abokan gaba*). Za ku iya ku tambaye su abin da kuka biya na sadaqi, su kuma kafirai su tambayi abin da suka biya na dukiya. Wannan hukuncin **ALLAH** ne; Yana hukunci a tsakaninku. **ALLAH** Masani ne, Mafi hikimah.

وَإِنْ فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَاقِبْتُمْ فَاتُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ  
 أَزْوَاجُهُمْ مِّثْلَ مَّا أَنفَقُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِءِ مُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

[60:11] Kuma idan kowane daga cikin matan aurenku ta shiga qungiyar maqiya, sa'annan aka tilasta maku yaqi, to, sai ku tilasta wa maqiya su ba da fansa ga mutanen da suka rasa matan auresu. Ku yi biyayya da taqawa ga **ALLAH**, wanda kuke imani da Shi.

يَأَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعْنَكَ عَلَىٰ أَنْ لَا يُشْرِكْنَ بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ بِبُهْتَانٍ يَفْتَرِينَهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِيَنَّكَ فِي مَعْرُوفٍ فَبَايِعْهُنَّ وَأَسْتَغْفِرْ لَهُنَّ ۗ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢﴾

[60:12] Ya kai Annabi, idan mata muminai (wadanda suka bar kafirai) suka zo maka domin su nemi mafaka da kai, suka yi maka mubaya'a a kan ba za su yi shirki da **ALLAH** ba, kuma ba za su yi sata ba, kuma ba za su yi zina ba, kuma ba za su kashe ya'yansu ba, kuma ba za su yi qarya ba, kuma ba za su saba maka ga wani abu na shari'a, to, ka karbi mubaya'arsu, kuma ka roqi **ALLAH** Ya gafarta masu. **ALLAH** Mai gafara ne, Mafi jin qai.

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدِيسُوا مِنْ الْآخِرَةِ كَمَا يَبِيسُ الْكُفَّارُ مِنَ أَصْحَابِ الْقُبُورِ ﴿١٣﴾

[60:13] Ya ku wadanda kuka yi imani, kada ku jibinci wadanda **ALLAH** Ya yi fushi a kansu, kuma wadanda suka dauwama a cikin kafirci; su kamar kafiran da suka fid da rai a cikin kaburbura.